Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Manual de instruções	*Tradução*	Português
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Betjeningsvejledning	*Oversættelse*	Dansk
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Bruksanvisning	*Oversettelse*	Norsk
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Talimat Kılavuzu	*Çeviri*	TÜRKÇE
ترجمه دليل الإستعمال		عربي
ترجمه دفترچه راهنما		فارسی

1WMPD4002781K

المحتويات

العملاء الأعزاء 2
ملاحظات أوليّة 2
التدابير الاحتياطية 2
التعريف بأجزاء الجهاز 5
الرموز 6
نمط التشغيل 8
استخدام جهاز القياس 9
تركيب / تغيير البطاريات 9
توصيل خرطوم الهواء 10
توصيل قابس محوّل التيار المتردد 10
اختيار المقاس الصحيح للرباط 11
كيفية وضع رباط الذراع 11
كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة 13
القياس 13
بعد القياس 13
عمليات القياس 14
القياس العادي 14
إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه 15
ملاحظات لقياس دقيق 15
استدعاء البيانات من الذاكرة 16
ما المقصود بمؤشر IHB/AFib؟ 17
ما المقصود بـ AFib؟ 17
%IHB/AFib 17
مؤشر شريط الضغط 18
مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية 18
نُبذة عن مستوى ضغط الدم 18
ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟ 18
ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟ 19
ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟ 19
تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم 19
الاختلافات في ضغط الدم 19
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 20
الصيانة 21
البيانات الفنية 21

العملاء الأعزاء

تهانينا لكم على شراء أحدث جهاز قياس مستوى ضغط الدم من A&D، الذي يعتبر أحد الأجهزة الأكثر تطوّرًا في الوقت الحالي. صُمّم الجهاز ليوفر سهولة في الاستخدام ودقةً في القياس، حيث يسهّل عليك القياس اليومي لمستوى ضغط الدم.
نُوصيكم بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات أوليّة

- ❑ يتطابق هذا الجهاز مع المواصفات الأوروبية 93/42 EEC الخاصة بالأجهزة الطبية. ويشير رمز CE0123 إلى دقة التطابق. (0123: الرقم المرجعي للهيئة المعنية التي تم إخطارها)
- ❑ صُمّم هذا الجهاز للاستخدام مع الكبار دون الأطفال الصغار وحديثي الولادة.
- ❑ مكان الاستخدام. هذا الجهاز مُخصص للاستعمال لأغراض الرعاية الصحية المنزلية.
- ❑ صُمم هذا الجهاز لقياس مستوى ضغط الدم ومعدل ضربات القلب للإنسان لأغراض التشخيص.

التدابير الاحتياطية

- ❑ صُنّع هذا الجهاز باستخدام مُكوّنات دقيقة؛ لذا تجنّب مطلقًا تعريضه لدرجات الحرارة والرطوبة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة والصدمات والغبار.
- ❑ نظّف الجهاز والرباط باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة أو قطعة قماش مبللة بالماء ومنظف معتدل. تجنب مطلقًا استخدام الكحول أو البنزين أو الثنر أو غيرها من المواد الكيميائية القاسية من أجل تنظيف الجهاز أو الرباط.
- ❑ تجنب طيّ الرباط بشدة أو تخزين الخرطوم بثنيه بشدة لفترات طويلة؛ يؤدي هذا التصرف إلى قصر مدة استخدام تلك المكوّنات.
- ❑ توخَّ الحذر لتفادي أي حوادث اختناق عن طريق الخطأ للأطفال والرضع عن طريق هذا الخرطوم أو السلك.
- ❑ لا تقم بثني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض لإصابة نظرًا للضغط المستمر على الرباط.
- ❑ الجهاز والرباط غير مقاومين للماء. تجنَّب تعرّض الجهاز والرباط للبلل بفعل الأمطار والعرق والمياه.
- ❑ يمكن أن تتعرض عمليات القياس للتشويش إذا جرى استخدام الجهاز بجوار أجهزة التلفزيون أو الميكروويف أو الهواتف المحمولة أو الأجهزة التي ينبعث منها الأشعة السينية أو الأخرى ذات المجالات الكهربائية القوية.
- ❑ أجهزة الاتصالات اللاسلكية، مثل أجهزة الاتصال الشبكي المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية والمحطات القاعدية لها، والأجهزة اللاسلكية التي تعمل بموجات الراديو، جميعها يمكن أن تؤثر على جهاز قياس مستوى ضغط الدم. ولذلك، يجب البقاء على مسافة لا تقل عن 30 سم من هذه الأجهزة.
- ❑ عند إعادة استخدام الجهاز، تأكد من أنه نظيف.

- ❑ الأجهزة والأجزاء والبطاريات المستعملة لا تُعامل معاملة النفايات المنزلية العادية، ويجب التخلص منها وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.
- ❑ عند استخدام محوّل التيار المتردد، تأكد من سهولة إمكانية إزالة المحوّل من المخرج الكهربائي عند الضرورة.
- ❑ لا تعدّل في الجهاز. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف الجهاز.
- ❑ يتطلب قياس مستوى ضغط الدم، الضغط على الذراع من خلال الرباط بقوة تكفي لإيقاف تدفق الدم مؤقتًا في شريان الذراع. يمكن أن يُسبّب ذلك في الشعور بألم أو تنميل أو ظهور علامة حمراء مؤقتة بالذراع. تظهر هذه العلامات لا سيما عند تكرار عملية القياس بشكل متتابع. سيختفي أي ألم أو تنميل أو علامات حمراء بمرور الوقت.
- ❑ يمكن أن يتسبب تكرار عمليات قياس مستوى ضغط الدم بشكل متتابع، في حدوث مشكلة صحية بسبب تكرار الضغط على تدفق الدم. تأكد من أن عمل الجهاز لا يؤدي إلى ضعف طويل الأمد في الدورة الدموية، عند استخدام الجهاز باستمرار.
- ❑ إذا كنت قد أجريتِ عملية استئصال الثدي، فاستشيري الطبيب قبل استخدام الجهاز.
- ❑ لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز من تلقاء أنفسهم واحرص على أن يكون استخدام الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف.
- ❑ ثمة أجزاء صغيرة في الجهاز يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال في حال ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- ❑ افصل محوّل التيار المتردد عند عدم استخدامه أثناء القياس.
- ❑ قد يعرّض استخدام ملحقات لا ترد تفصيلاً في هذا الدليل سلامتك للخطر.
- ❑ إذا تسببت البطارية في حدوث دائرة قصر، فيمكن أن تصبح ساخنة وتتسبب في حروق بالجلد.
- ❑ اترك الجهاز يتكيّف على البيئة المحيطة قبل الاستخدام (مدة ساعة واحدة تقريبًا).
- ❑ لم تُجر اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستخدم الجهاز على الأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- ❑ لا تلمس البطاريات ومقبس التيار المستمر والمريض سويًا في الوقت نفسه. قد يؤدي ذلك إلى التعرّض لصدمة كهربائية.
- ❑ لا تبدأ في نفْخ الهواء دون لف الرباط حول العضد.

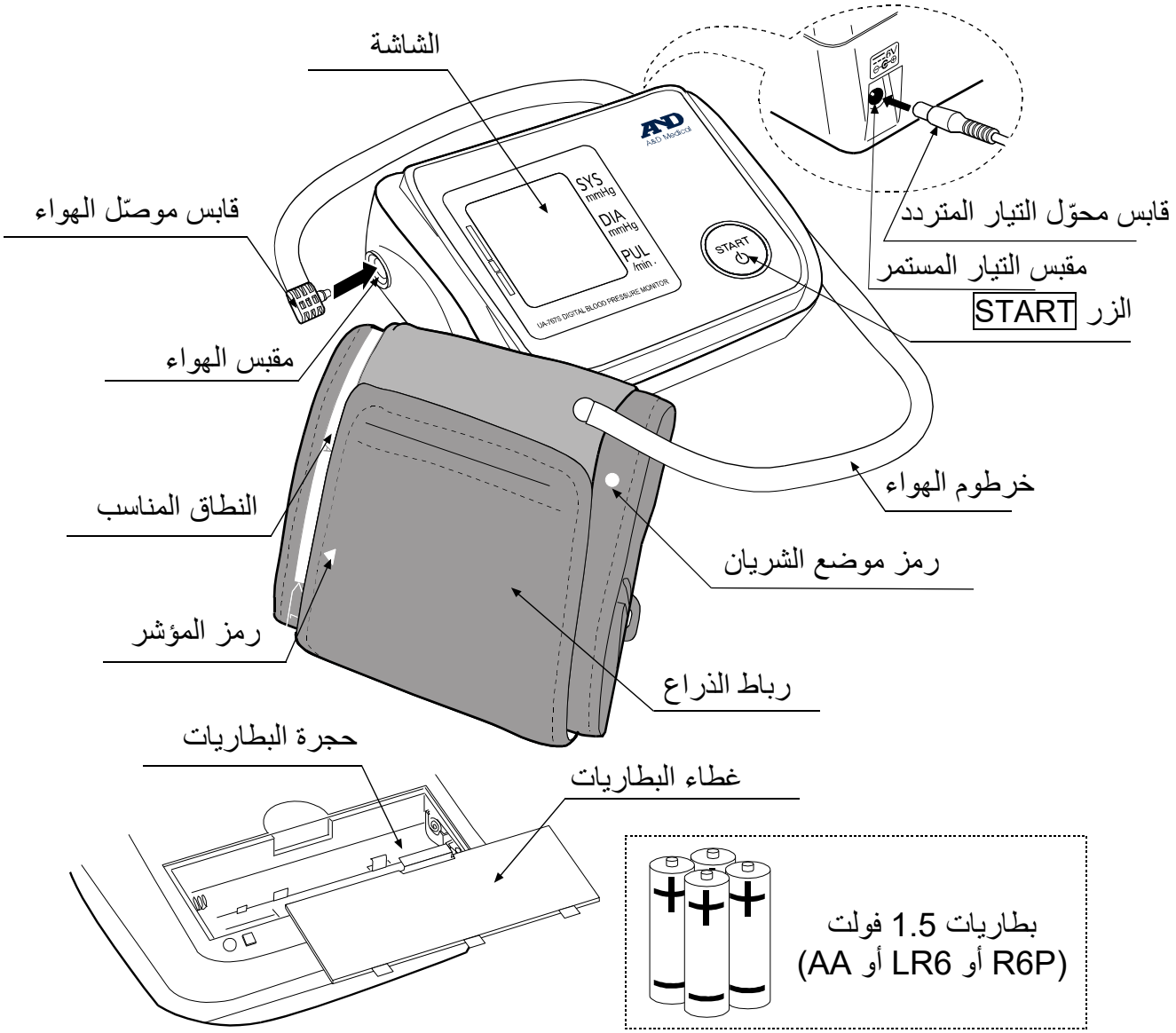
موانع الاستعمال

فيما يلي استعراض للتدابير الاحتياطية من أجل استخدام ملائم للجهاز.

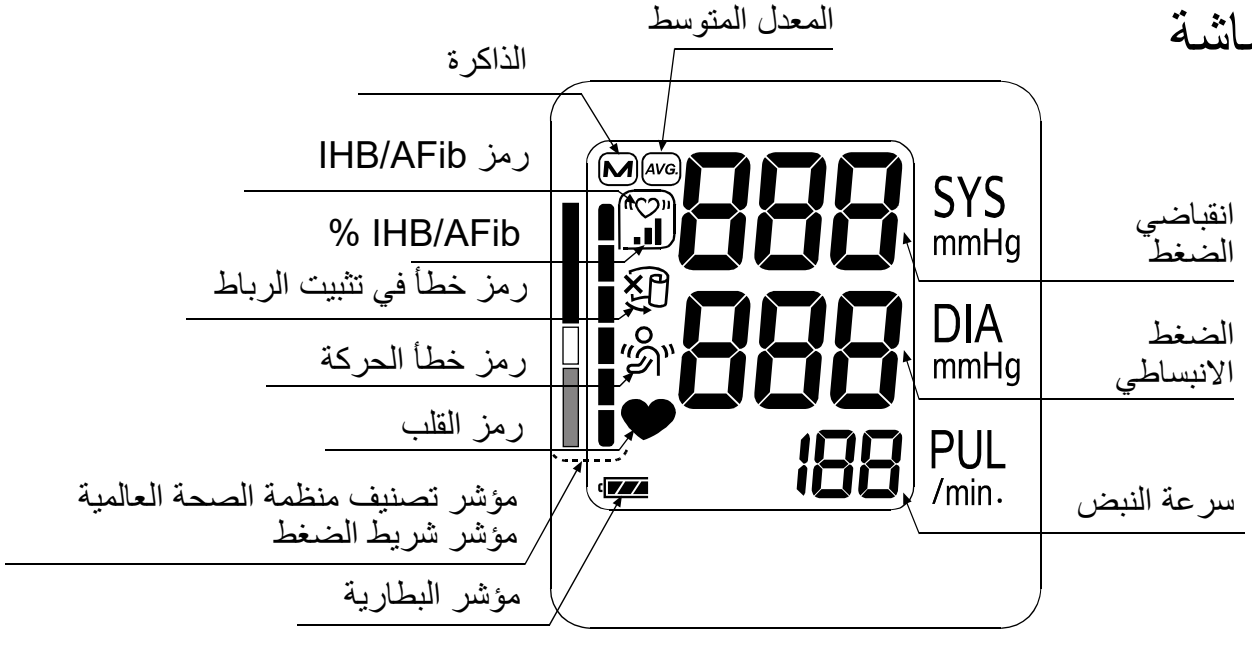
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتصل به جهاز طبي كهربائي آخر. قد لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.
- ❑ يجب على الأشخاص الذين يعانون من نقص شديد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي التعرّض للمشكلات الطبية.
- ❑ لا تشخّص بنفسك نتائج القياس وتبدأ في تناول العلاج من تلقاء نفسك. استشر الطبيب دائمًا من أجل تقييم النتائج والعلاج.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي به جرح لم يلتئم بعد.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتلقى التنقيط الوريدي أو نقل الدم. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض للإصابة أو الضرر.

- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود الغازات القابلة للاشتعال، مثل غازات التخدير. يمكن أن يتسبب ذلك في حدوث انفجار.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن تركيز الأكسجين فيها مرتفع، مثل غرفة الأكسجين عالية الضغط أو خيمة الأكسجين. يمكن أن يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

التعريف بأجزاء الجهاز

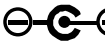


الشاشة



الرموز

الرموز التي يمكن طباعتها على علبة الجهاز

الرموز	الوظيفة / المعنى
⏻	وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.
SYS	ضغط الدم الانقباضي بـ mmHg
DIA	ضغط الدم الانبساطي بـ mmHg
PUL	عدد الضربات في الدقيقة
⊕ R6(LR6,AA) ⊖	دليل تركيب البطاريات
⎓	تيار مباشر
	النوع BF: تم تصميم الجهاز، والرباط، والأنبوب لتوفير حماية خاصة من الصدمات الكهربائية.
CE 0123	ملصق التوجيه EC للأجهزة الطبية
EC REP	ممثل الاتحاد الأوروبي
	الجهة المصنّعة
	تاريخ التصنيع
IP	رمز الحماية الدولية
	رمز الدليل التوجيهي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية
SN	الرقم التسلسلي
	راجع دليل/كتيّب الإرشادات
	قطبية مقبس التيار المستمر
	حافظ عليه جافًا

الرموز التي تظهر على الشاشة

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
	يظهر حينما يكون إجراء القياس قيد التنفيذ. يومض عند الكشف عن النبض.	إجراء القياس قيد التنفيذ. يظل ثابتًا قدر المستطاع.
	رمز IHB/AFib يظهر عند الكشف عن عدم انتظام في ضربات القلب. يمكن أن يُضيء عند الكشف عن وجود اهتزاز بسيط للغاية، مثل الاهتزاز أو الارتعاش.	———
	يظهر عند تحرّك الجسم أو الذراع أثناء القياس.	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خطأ. حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا أثناء إجراء القياس.

الرموز

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
	يظهر أثناء إجراء القياس في حال عدم لف الرباط بإحكام حول الذراع	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خطأ. ضع الرباط بطريقة صحيحة وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.
	مؤشر إلى معدل IHB/AFib المُكتشف في الذاكرة $\%IHB/AFib = \frac{\text{عدد حالات IHB/AFib المُكتشفة في الذاكرة}}{\text{الرقم الكلي}} \times 100\ [\%]$	———
	عمليات القياس السابقة المُخزنة في الذاكرة.	———
	متوسط البيانات (متوسط عدد القياسات المخزنة)	———
	البطارية ممتلئة مؤشر طاقة البطارية في أثناء القياس.	———
	البطارية منخفضة البطارية منخفضة عندما يومض.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة عندما يومض الرمز.
Err	ضغط الدم غير مستقر نظرًا إلى التحرّك في أثناء إجراء القياس.	حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا تمامًا أثناء إجراء القياس.
	قيم الضغط الانقباضي والانبساطي ضمن نطاق 10 mmHg من كليهما.	لف الرباط بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.
	قيمة الضغط لا ترتفع أثناء نفْخ الهواء	
Err CUF	لم يُلف الرباط بطريقة صحيحة.	
E	PUL DISPLAY ERROR. لم يتم اكتشاف ضربات القلب بطريقة صحيحة.	
Err E	خطأ داخلي في جهاز قياس مستوى ضغط الدم	انزع البطاريات واضغط على الزر START، ثمّ أعِد تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا استمر ظهور الخطأ.
Err 9		

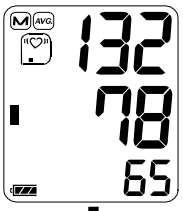
نمط التشغيل

1. القياس العادي

اضغط على الزر START. تبدأ عملية قياس مستوى ضغط الدم وتُسجّل البيانات في الذاكرة. يمكن للجهاز حفظ آخر 60 عملية قياس في الذاكرة.

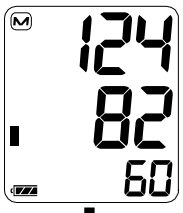
2. استدعاء البيانات

في وضع الاستعداد، اضغط باستمرار على الزر START



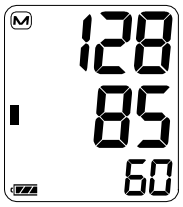
عند عدم ظهور شيء، اضغط باستمرار على الزر START.

حرّر الزر عند ظهور متوسط القياسات السابقة المخزنة.

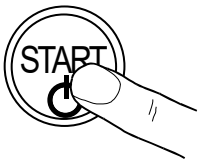


تُعرض رقم القياسات والقياسات المُخزّنة تلقائيًا بالترتيب وذلك من آخر مرة قياس.

لتفاصيل عن استدعاء البيانات، راجع "استدعاء البيانات من الذاكرة".



3. مسح كل البيانات المُخزنة في الذاكرة

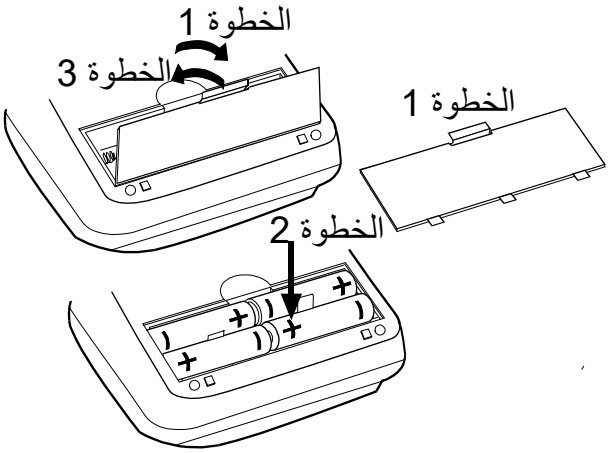


عند إغلاق الجهاز، اضغط باستمرار على زر START حتى تظهر "CLr no".
اختر "CLr YES" لحذف البيانات.
تُحذف البيانات عندما تومض M
ينطفئ الجهاز تلقائيًا.

4. إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

راجع الصفحة رقم 15 للتعرف على إجراء القياس مع الضغط الانقباضي المطلوب.

استخدام جهاز القياس



تركيب / تغيير البطاريات

1. انزع غطاء البطاريات.
2. انزع البطاريات المستخدمة وأدخل الأخرى الجديدة في حجرة البطاريات كما هو موضّح، مع مراعاة الاتجاه الصحيح لعلامتي القطبية (+ و -).
   لا تستخدم سوى بطاريات مقاس R6P أو LR6 أو AA.
3. ركّب غطاء البطاريات.

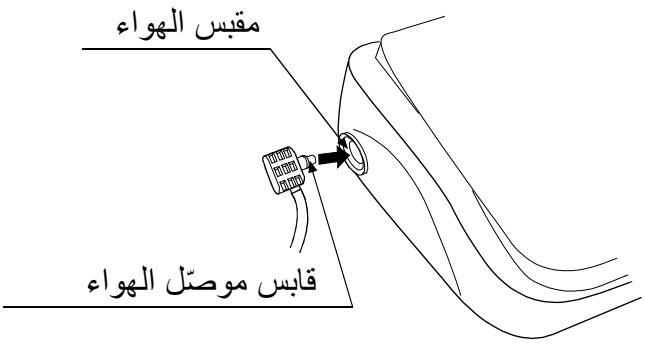
تنبيه

- ❑ أدخل البطاريات الجديدة كما هو موضّح في حجرة البطاريات. لن يعمل الجهاز في حالة تركيبها بطريقة غير صحيحة.
- ❑ عندما تُومض (رمز LOW BATTERY) في الشاشة، استبدل جميع البطاريات ببطاريات جديدة. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى قديمة. قد يتسبب ذلك في تقصير فترة استخدام البطاريات، أو في تعرّض الجهاز للعطل.
  استبدل البطاريات بعد إيقاف تشغيل الجهاز بثانيتين أو أكثر.
  إذا ظهر (رمز LOW BATTERY) حتى بعد استبدال البطاريات، فأجرِ قياس مستوى ضغط الدم. يمكن أن يتعرّف الجهاز بعدئذٍ على البطاريات الجديدة.
- ❑ لا يظهر (رمز LOW BATTERY) عندما تكون البطاريات فارغة.
- ❑ تتباين فترة تشغيل البطاريات حسب درجة الحرارة المحيطة، وقد تكون فترة تشغيلها أقصر عند درجات الحرارة المنخفضة. وبشكل عام، ستدوم البطاريات الأربع الجديدة مقاس LR6 مدة عام واحد تقريبًا عند استخدام الجهاز للقياس مرتين كل يوم.
- ❑ لا تستخدم سوى البطاريات المحددة فقط. وتكون البطاريات المرفقة مع الجهاز لأغراض اختبار أداء جهاز القياس، ويمكن أن تكون ذات فترة تشغيل محدودة.
- ❑ انزع البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
  يمكن أن تتعرّض البطاريات للتسريب مما يتسبب في تعطّل الجهاز.

استخدام جهاز القياس

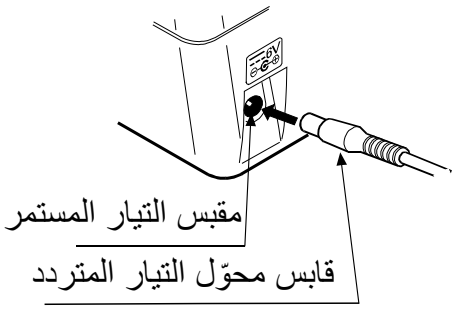
توصيل خرطوم الهواء

أدخل قابس موصّل الهواء في مقبس الهواء بإحكام.



توصيل قابس محوّل التيار المتردد

أدخل قابس محوّل التيار المتردد في مقبس التيار المستمر.
بعد ذلك، صِل محوّل التيار المتردد بمخرج التيار الكهربائي.



- ❑ استخدم محوّل التيار المتردد المحدد.
  (راجع الصفحة رقم 22).
- ❑ عند فصل محوّل التيار المتردد من مخرج التيار الكهربائي، أمسك هيكل محوّل التيار المتردد واسحبه خارج المخرج.
- ❑ عند فصل قابس محوّل التيار المتردد من جهاز قياس مستوى ضغط الدم، أمسك بقابس محوّل التيار المتردد واسحبه خارج الجهاز.

استخدام جهاز القياس

اختيار المقاس الصحيح للرباط

إن استعمال المقاس الصحيح لرباط الذراع هام جدًا في دقّة قياس ضغط الدم. وإذا لم يكن مقاس الرباط صحيحًا، فقياس ضغط الدم سيظهر قيمة غير صحيحة لمستوى ضغط الدم.

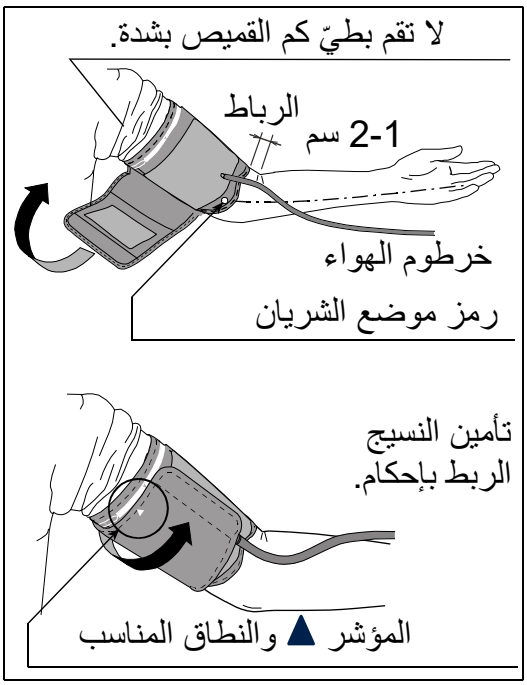
- ❑ يكون مقاس محيط الذراع مطبوعًا على كل رباط.
- ❑ يساعد كلٌّ من المؤشر ▲ والنطاق المناسب، المطبوعان على الرباط، على أنك تستخدم المقاس الصحيح. (راجع "الرموز المطبوعة على الرباط" في الصفحة التالية).
- ❑ إذا كان المؤشر ▲ يشير إلى خارج النطاق المناسب، فاتصل بالوكيل المحلي لشراء رباط بديل.
- ❑ رباط الذراع هو أحد المواد المستهلكة. في حال أصبح الرباط بالياً فاسْتبدله فوراً بآخر جديد.

حجم الذراع	حجم الرباط الموصى به	رقم الكتالوج
31 سم إلى 45 سم	رباط البالغين الكبير	CUF-F-LA
22 سم إلى 42 سم	الرباط ذو النطاق العريض	CUF-I
22 سم إلى 32 سم	رباط البالغين	CUF-F-A

حجم الذراع: المحيط عند عضلة الذراع.

ملحوظة: UA-767S غير مصمم لاستخدام الرباط الصغير.

كيفية وضع رباط الذراع



1. لف الرباط حول أعلى الذراع (العضد)، حوالي 2-1 سم أعلى الجزء الداخلي من المرفق، كما هو موضح.
   ضع الرباط مباشرة على الجلد، لأن الملابس يمكنها أن تتسبب في الحصول على نبض ضعيف، وينتج عنه خطأ في القياس.

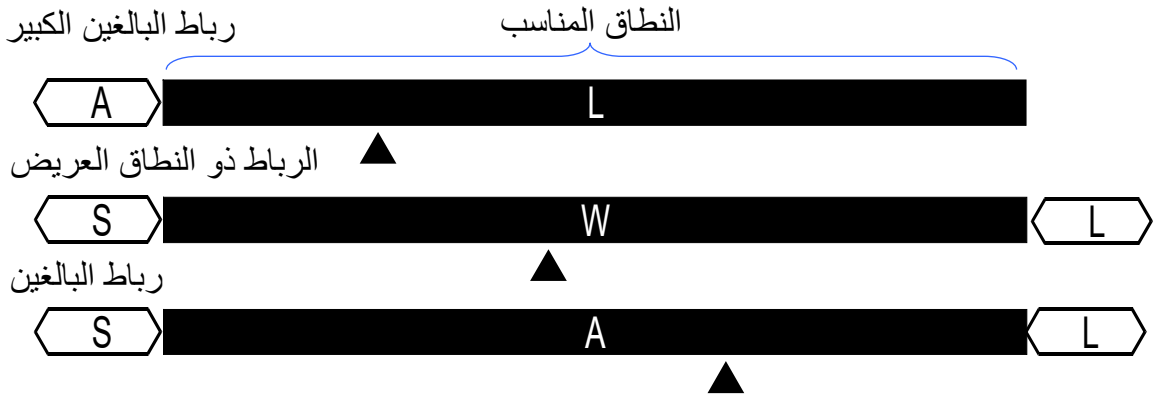
2. يمكن أن يمنع التضييق الشديد على العضُد، بسبب طيّ كم القميص بشدة، الحصول على قراءات دقيقة.

3. تأكد من وجود نقاط المؤشر ▲ ضمن النطاق المناسب.

استخدام جهاز القياس

الرموز المطبوعة على الرباط

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
●	رمز موضع الشريان	اضبط العلامة ● بحيث تكون عند شريان العضُد أو في محاذاة مع إصبع البنصر عند الجزء الداخلي من الذراع.
▲	المؤشر	———
REF	رقم الكتالوج	———
A	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين. يكون مطبوعًا على رباط البالغين.	———
L	تجاوُز النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	استخدم رباط البالغين الكبير بدلاً من رباط البالغين أو الرباط ذي النطاق العريض.
W	النطاق المناسب بالنسبة للرباط ذي النطق العريض. يكون مطبوعًا على الرباط ذي النطق العريض.	———
L	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين الكبير. يكون مطبوعًا على رباط البالغين الكبير.	———
S	ضمن النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	———
A	ضمن النطاق الموجود على رباط البالغين الكبير.	استخدم رباط البالغين بدلاً من رباط البالغين الكبير.
LOT	رقم التشغيلة	———



استخدام جهاز القياس

كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة

للحصول على قياس دقيق تمامًا لمستوى ضغط الدم:

- ❑ اجلس مستريحًا على كرسي. أرخِ ذراعك على الطاولة. لا تضع قدمًا فوق الأخرى. أبق قدميك مستويتين على الأرض واجعل ظهرك مستقيمًا.
- ❑ استرخِ لمدة تتراوح بين خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ اجعل منتصف الرباط عند المستوى نفسه للقلب.
- ❑ ابق ثابتًا وحافظ على هدوءك أثناء القياس.
- ❑ لا تجر قياسًا مباشرة بعد نشاط بدني أو بعد الاغتسال. استرخ لمدة تتراوح بين عشرين وثلاثين دقيقة قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ حاول قياس مستوى ضغط الدم في الوقت نفسه كل يوم.

القياس

أثناء القياس، من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. (لا تجزع).

بعد القياس

بعد القياس، اضغط على الزر [START] لإيقاف تشغيل الجهاز.
انزع الرباط وسجل بياناتك.

ملاحظة:يتميّز الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي، حيث ينطفئ الجهاز بعد مُضيّ دقيقة واحد تقريبًا من الانتهاء من عملية القياس.
انتظر على الأقل ثلاث دقائق قبل إجراء القياس مرة أخرى على نفس الشخص.

عمليات القياس

قبل القياس، راجع "ملاحظات لقياس دقيق" في الصفحة التالية.

القياس العادي

1. ضع الرباط على الذراع (يُفضل الذراع اليسرى).
اجلس هادئًا في أثناء القياس.

2. اضغط على زر START.
يتم عرض جميع شرائح الشاشة.
يومض الصفر (0) على الشاشة لفترة وجيزة.
تتغيّر الشاشة، كما هو موضّح في الشكل على اليمين، حيث تبدأ عملية القياس. يبدأ الرباط في الانتفاخ. من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. يُعرض مؤشر شريط الضغط، على الحافة اليسرى من الشاشة، في أثناء نفخ الهواء.

ملحوظة: إذا أردت إيقاف نفخ الهواء في أي وقت، فاضغط على زر START مرة أخرى.

3. عند اكتمال نفخ الهواء، يبدأ الانكماش أوتوماتيكيًا ويومض ♥ (رمز القلب)، مشيرًا إلى أنه جارٍ إجراء القياس. بمجرد تحديد النبض، يومض الرمز مع كل نبضة.

ملاحظة: في حالة عدم الحصول على ضغط ملائم، يبدأ الجهاز في نفْخ الهواء مرة أخرى تلقائيًا.
لتجنب إعادة نفخ الهواء، راجع "إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه" في الصفحة التالية.

4. عند الانتهاء من القياس، تعرض الشاشة الضغط الانقباضي، والضغط الانبساطي، وسرعة النبض.
يفرّغ الرباط الهواء المتبقي تمامًا.

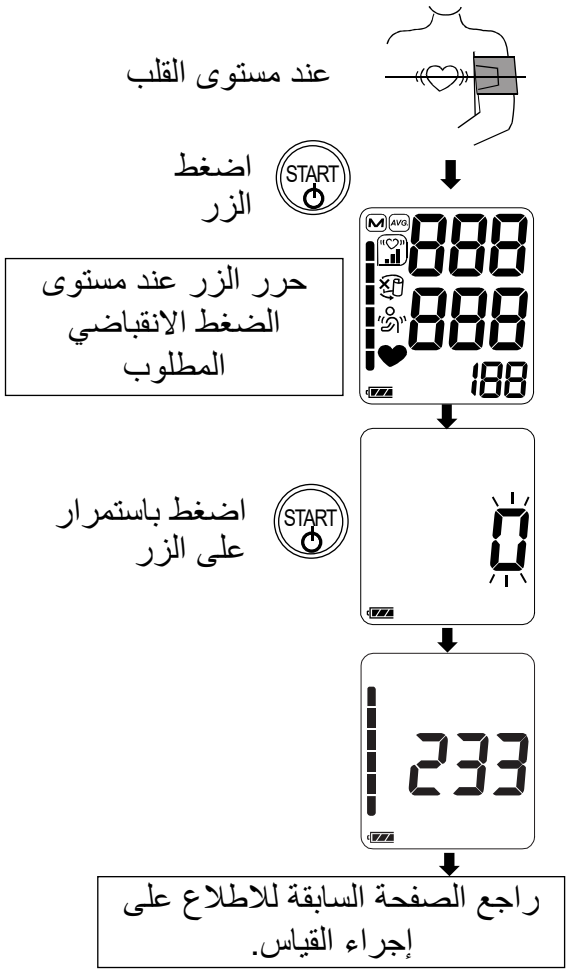
5. اضغط على الزر START لإيقاف تشغيل الجهاز.

ملاحظة:اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاث دقائق على الأقل.

عمليات القياس

إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

UA-767S مصمم للتعرف على النبض ولنفخ الرباط بالهواء إلى مستوى الضغط الانقباضي أوتوماتيكيًا.
استخدم هذه الطريقة عند تكرار نفخ الهواء أو عند عدم عرض النتائج حتى عند انخفاض مستوى الضغط إلى 20 mmHg أو أقل.



1. وضع الرباط على الذراع في مستوى القلب (يفضل الذراع اليسرى).
2. اضغط على زر START.
3. عندما يومض الرقم صفر، اضغط باستمرار على زر START حتى يظهر رقم أعلى من ضغطك الانقباضي المتوقع بـ 30 إلى 40 mmHg.
4. عند بلوغ الرقم المطلوب، حرر الزر START لبدء القياس. تابع إجراء عملية قياس مستوى ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات لقياس دقيق

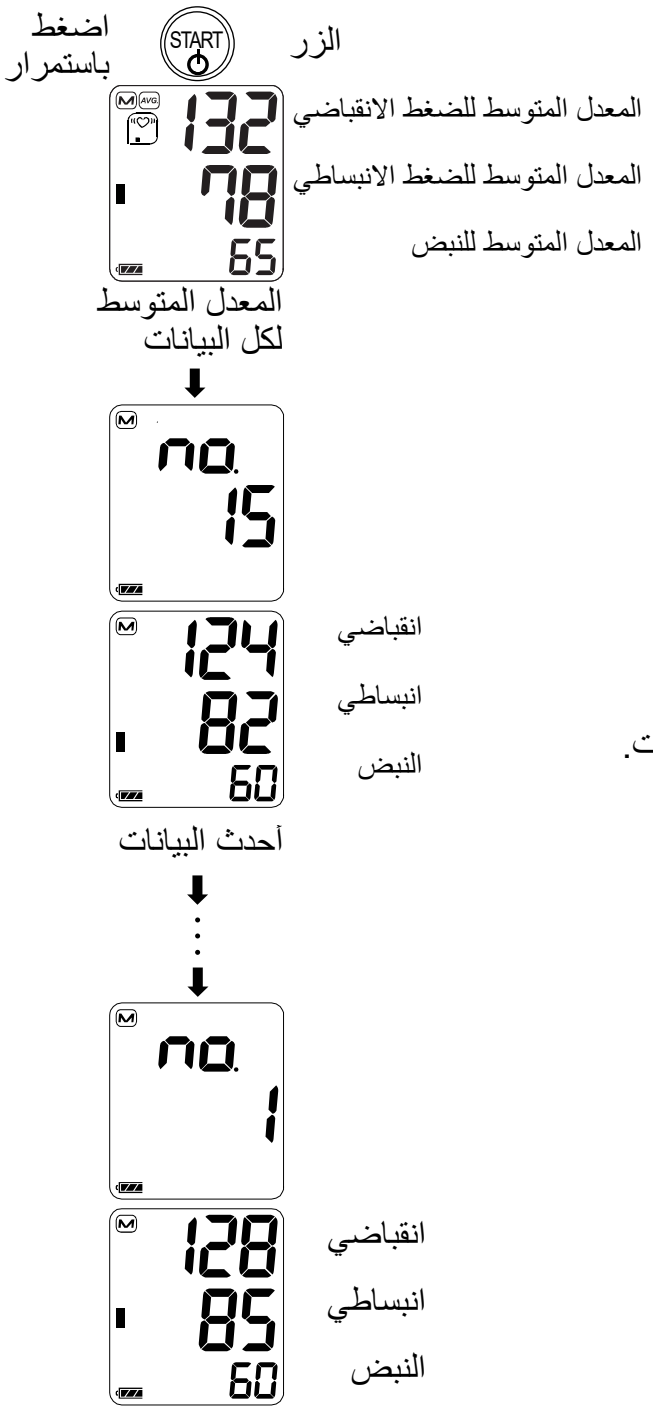
- ❑ اجلس في وضع مريح. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
- ❑ استرخ لمدة حوالي من خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء القياس. إذا كانت تعتريك فرحة عارمة أو تمر بحالة اكتئاب نتيجة للضغوطات العاطفية، فسينعكس ذلك منتجًا قراءة أعلى (أو أقل) من القراءة الطبيعية لمستوى ضغط الدم، وستكون قراءة سرعة النبض أسرع من المعدل الطبيعي.
- ❑ يتباين مستوى ضغط الدم للفرد باستمرار تبعًا للعمل الذي تقوم به والطعام الذي تتناوله. يمكن أن يكون لما تشربه تأثير قوي وسريع على ضغط دمك.
- ❑ يعتمد هذا الجهاز في عمليات القياس التي يُجريها على ضربات القلب. فإذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
- ❑ إذا اكتشف الجهاز حالة غير طبيعية، فسيوقف عملية القياس ويُظهر رمز الخطأ. راجع الصفحة رقم 7 لوصف الرموز.

- ❑ جهاز قياس مستوى ضغط الدم مُخصص للاستخدام من قِبل البالغين. استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز مع أحد الأطفال. يجب عدم استخدام الأطفال الجهاز دون إشراف.
- ❑ يمكن أن يتأثر أداء جهاز قياس مستوى ضغط الدم التلقائي بسبب الزيادة البالغة في درجة الحرارة أو الرطوبة أو الارتفاع عن سطح البحر.

استدعاء البيانات من الذاكرة

ملاحظة: يخزن هذا الجهاز آخر 60 عملية قياس في الذاكرة.

1. عند عدم ظهور أي شيء، اضغط باستمرار على زر START لاستدعاء البيانات المُخزنة.



2. حرّر الزر عند ظهور متوسط القياسات السابقة المخزنة.
3. تُعرض رقم القياسات والقياسات المُخزنة تلقائيًا بالترتيب وذلك من آخر مرة قياس.
4. ستنطفئ الشاشة أوتوماتيكيًا بعد عرض كل البيانات.

ملحوظة: إذا ضغطت على زر START في أثناء استدعاء البيانات، فسينطفئ الجهاز.

ما المقصود بمؤشر IHB/AFib؟

عند اكتشاف جهاز القياس وجود نظْم غير منتظم أثناء عمليات القياس، سيظهر المؤشر IHB/AFib على الشاشة مع قيم القياس.

ملاحظة: نحن نوصي بالاتصال بالطبيب إذا ظهر لك مؤشر «♡» IHB/AFib هذا بصورة متكررة.

ما المقصود بـ AFib؟

ينقبض القلب نظرًا إلى الإشارات الكهربائية الواقعة في القلب وينشر الدم في جميع أنحاء الجسم. يحدث الرجفان الأُذيني (AFib) عندما تُصبح الإشارة الكهربائية في الأُذين مشوشة، ما يؤدي إلى اضطرابات في الفواصل الزمنية بين الضربات. ويمكن أن يسبب الرجفان الأُذيني (AFib) ركود الدم في القلب، ما يشكّل بسهولة جلطات دموية تتسبب لاحقًا في التعرّض لنوبة قلبية.

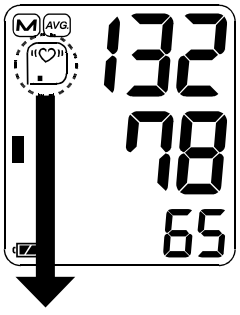
%IHB/AFib

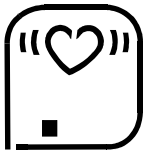
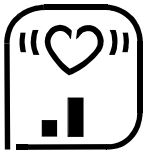
تُعرض %IHB/AFib كتكرار لـ IHB/AFib التي تم رصدها.
يمكن لـ IHB/AFib رصد أشياء أخرى غير الضوضاء، مثل الحركة الجسدية وعدم انتظام ضربات القلب. لذلك، نوصي بالتواصل مع طبيبك إذا كان مستوى %IHB/AFib مرتفعًا.

$$\%\text{IHB/AFib} = \frac{\text{عدد حالات IHB/AFib المُكتشفة في الذاكرة}}{\text{الرقم الكلي}} \times 100\ [\%]$$

عرض %IHB/AFib: تُعرض %IHB/AFib عند عرض المعدل المتوسط للقيم.
(راجع الصفحة "رقم 2 استدعاء البيانات" في"نمط التشغيل")
لا يتم عرض %IHB/AFib عندما يكون رقم الذاكرة ستة أو أقل.

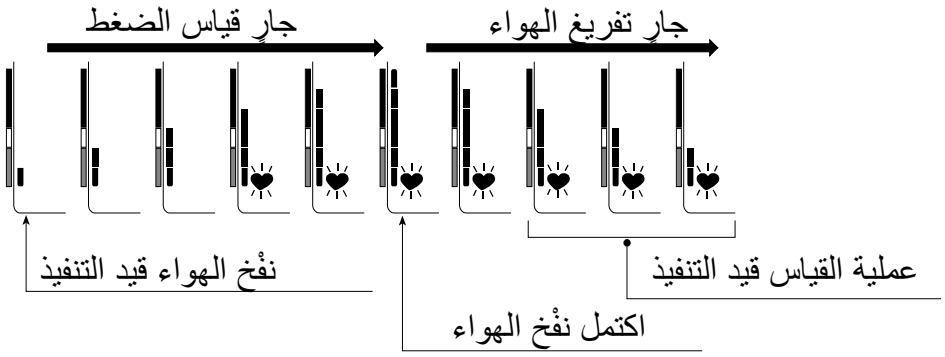
عرض القيم المتوسطة



المستوى 0	المستوى 1	المستوى 2	المستوى 3
0=%IHB/AFib	9 - 1=%IHB/AFib	24 - 10=%IHB/AFib	100 - 25=%IHB/AFib
لا يُعرض شيء			

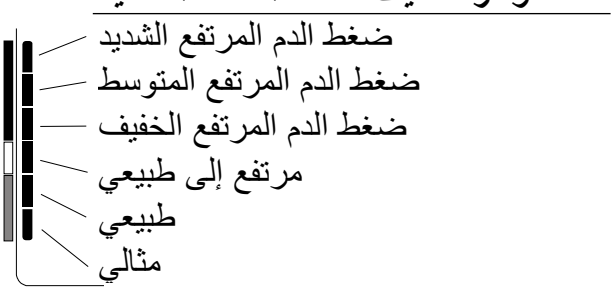
مؤشر شريط الضغط

يراقب المؤشر مدى التقدّم في عملية قياس الضغط.



مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية

يشير كل جزء في شريط المؤشر إلى تصنيف منظمة الصحة العالمية لضغط الدم الموصوف في الصفحة التالية.



■: يعرض المؤشر شريحة تبعًا للبيانات الحالية وبما يتوافق مع تصنيف منظمة الصحة العالمية.

مثال:

ضغط الدم المرتفع المتوسط

ضغط الدم المرتفع الخفيف

مرتفع إلى طبيعي

نُبذة عن مستوى ضغط الدم

ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟

مستوى ضغط الدم هو قوة دفع الدم لجدران الشرايين. وعندما ينقبض الدم، يحدث الضغط الانقباضي. وعندما ينبسط الدم، يحدث الضغط الانبساطي. ويكون المليمتر الزئبقي (mmHg) وحدة قياس مستوى ضغط الدم. ويُمثل الضغط الأساسي مستوى ضغط الدم الطبيعي للفرد، وهو أوّل ما يُقاس في الصباح حيث يكون الفرد مسترخيًا وقبل تناوله الطعام.

ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟

ارتفاع ضغط الدم هو حالة من ضغط الدم الشرياني المرتفع غير الطبيعي، الذي يمكن أن يتسبب، في حالة عدم التحكم فيه، في التعرّض لمشكلات صحية، من بينها النوبة القلبية. ويمكن التحكم في ارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة، وتفادي حالات الإجهاد، وبتناول العلاج تحت الإشراف الطبي.

للوقاية من ارتفاع ضغط الدم أو التحكم فيه:

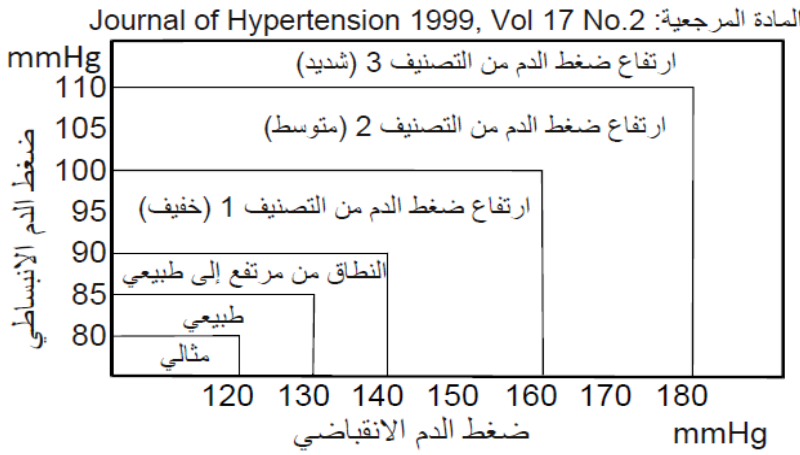
- ❑ تجنب التدخين
- ❑ مارس الرياضة بانتظام
- ❑ قلّل من تناول الأملاح والدهون
- ❑ اخضع لفحوصات طبية منتظمة
- ❑ حافظ على وزنك المثالي

ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟

إن قياس مستوى ضغط الدم في عيادة أو عند الطبيب يمكن أن يثير المخاوف ويُعطي قراءة مرتفعة، بمقدار 25 إلى 30 mmHg أعلى من القياس في المنزل. يقلل القياس في المنزل من التأثيرات الخارجية على قراءات مستوى ضغط الدم، ويمثل إضافة إلى قراءات الطبيب، ويقدم سجلاً من القراءات الكاملة والأكثر دقة بالنسبة لمستوى ضغط الدم.

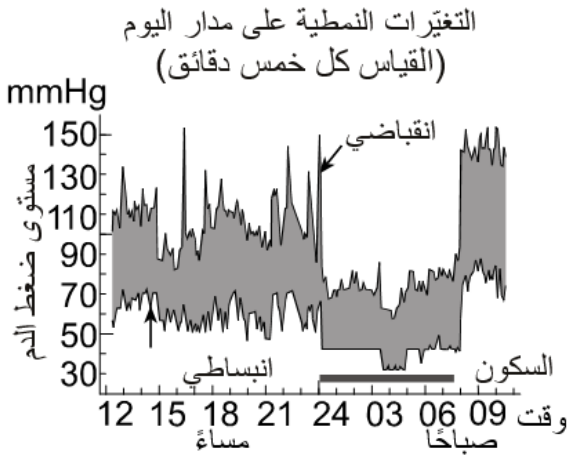
تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم

وضعت منظمة الصحة العالمية معايير لتقييم مستوى ضغط الدم المرتفع، دون النظر إلى العمر، كما يتضح ذلك في الرسم التخطيطي.



الاختلافات في ضغط الدم

يختلف مستوى ضغط الدم للفرد اختلافًا كبيرًا على مدار اليوم والموسم. ويمكن أن يتراوح مقدار الاختلاف بين 30 و50 mmHg نظرًا إلى الظروف المختلفة طوال اليوم. ويمكن أن تكون الاختلافات لدى الأفراد الذين يعانون ارتفاع ضغط الدم ملحوظة بقدر أكبر. وعادة ما يرتفع مستوى ضغط الدم في أثناء العمل أو اللعب، وينخفض إلى أدنى مستوياته في أثناء النوم. لذلك، لا تقلق كثيرًا حيال النتائج التي تظهر من عملية قياس واحدة.



أجرِ عمليات القياس في الوقت نفسه كل يوم باتباع الإجراء الموضّح في هذا الدليل لمعرفة المعدل الطبيعي لمستوى ضغط الدم لديك. وتقدّم القراءات المنتظمة سجلاً أكثر شمولية لمستوى ضغط الدم. احرص على توضيح الوقت والتاريخ عند تسجيل مستوى ضغط الدم لديك. استشر الطبيب ليفسّر لك بيانات مستوى ضغط الدم.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء الموصى به
لا يظهر شيء على الشاشة، حتى عند تشغيل الجهاز.	نفدت طاقة البطاريات.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
	أطراف البطاريات ليست في مواضعها الصحيحة.	أعِد تركيب البطاريات بحيث تكون الأطراف السالبة والموجبة متطابقة مع تلك الموضحة في حجرة البطاريات.
لا ينتفخ الرباط بالهواء.	جهد البطارية منخفض للغاية. يومض ▭ (رمز LOW BATTERY). إذا نفدت البطاريات تمامًا، فلن يظهر الرمز.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
الجهاز لا يقيس. القراءات مرتفعة أو منخفضة للغاية.	لم يُلف الرباط بطريقة ملائمة.	لف الرباط بطريقة صحيحة.
	حرّكت ذراعك أو جسدك في أثناء القياس.	احرص على أن تظل ثابتًا وهادئًا أثناء القياس.
	موضع الرباط غير صحيح.	اجلس في حالة ثبات وهدوء. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
	———	إذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
أخرى	القيمة مختلفة عن القياس في العيادة أو لدى الطبيب.	راجع "ما فائدة قياس ضغط الدم في المنزل؟".
	———	انزع البطاريات. ضعها مرة أخرى بشكل صحيح و حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.

ملاحظة: إذا لم تُحل المشكلات باتباع الإجراءات الموضحة أعلاه، فاتصل بالوكيل. لا تحاول فتح أو إصلاح هذا المنتج، نظرًا إلى أن أي محاولة للقيام بذلك ستؤدي إلى إلغاء الضمان.

الصيانة

لا تفتح الجهاز. تُستخدم مكوّنات كهربائية شديدة الحساسية ووحدة هواء معقدة يمكن أن تتلف. وإذا تعذّر عليك حل المشكلة باتباع إرشادات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بالوكيل المعتمد في منطقتك أو قسم خدمة العملاء. سيزوّد قسم خدمة العملاء التابع لشركة A&D المعلومات الفنية وقطع الغيار والوحدات للوكلاء المعتمدين.

صُمم الجهاز وصُنّع ليتمتع بفترة تشغيل طويلة. ومع ذلك، فإنه يوصى بشكل عام بفحص الجهاز كل عامين لضمان التشغيل الصحيح له ودقة أدائه. يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو شركة A&D لإجراء الصيانة.

البيانات الفنية

النوع	UA-767S
طريقة القياس	القياس بالذبذبات
نطاق القياس	الضغط: 0 - 299 mmHg الضغط الانقباضي: 60 - 279 mmHg الضغط الانبساطي: 40 - 200 mmHg النبض: 40 - 180 نبضة/ الدقيقة
دقة القياس	الضغط: ±3 mmHg النبض: ±5%
مصدر الإمداد بالطاقة	4 بطاريات بجهد 1.5 فولت (مقاس R6P، أو LR6، أو AA) محوّل التيار المتردد (TB-233C) (غير مرفق)
عدد مرات القياس	700 مرة قياس تقريبًا البطارية مقاس LR6 (بطاريات قلوية) 200 مرة قياس تقريبًا البطارية مقاس R6P (بطاريات منجنيز) مع قيمة ضغط تساوي 180 mmHg في غرفة درجة حرارتها 23° مئوية.
التصنيف	جهاز طبي كهربائي بمصدر طاقة داخلي (يعمل ببطاريات) / الفئة II (يعمل بمحوّل التيار) وضع التشغيل المستمر
الاختبار السريري	وفقًا لشهادة ISO81060-2 : 2013 في دراسة التحقق من صحة التجارب السريرية، كان K5 يستخدم في 85 موضوعًا لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
الذاكرة	آخر 60 عملية قياس
ظروف التشغيل	10+ إلى 40+ °C / 15 إلى 85 RH% / 800 إلى 1,060 hPa
ظروف النقل / التخزين	20- إلى 60+ °C / 10 إلى 95 RH% / 700 إلى 1,060 hPa

الأبعاد تقريبًا 140 [عرض] × 60 [ارتفاع] × 105 [عمق] مم
الوزن تقريبًا 245 جرامًا دون البطاريات
الحماية من المواد الدخيلة الجهاز: IP20

الجزء الملفوف الرباط النوع BF

مدة الصلاحية الجهاز: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)
الرباط: سنتان (باستخدامه ست مرات في اليوم)
محوّل التيار المتردد: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)

ملحق محوّل التيار المتردد

يتصل المحوّل بالجهاز ليكون مصدرًا للإمداد بالطاقة في المنزل. يُرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشرائه. يكون ضروريًا فحص محوّل التيار المتردد أو استبداله بشكل دوري.

TB-233C يُرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشرائه.
يكون ضروريًا فحص محوّل التيار المتردد أو استبداله بشكل دوري.

الرموز المطبوعة على محوّل التيار المتردد

الرموز	الوظيفة / المعنى
	للاستخدام المنزلي فقط
	الجهاز من الفئة II
	المصهر الحراري
	المصهر
	ملصق التوجيه EC للأجهزة
	ملصق شهادة EAC للأجهزة
	القطبية لقابس محوّل التيار المتردد

الملحقات تُباع بشكل منفصل

الرباط

رقم الكتالوج	حجم الرباط	حجم الذراع
CUF-F-LA	رباط البالغين الكبير	31 سم إلى 45 سم
CUF-I	الرباط ذو النطاق العريض	22 سم إلى 42 سم
CUF-F-A	رباط البالغين	22 سم إلى 32 سم

حجم الذراع: المحيط عند عضلة الذراع.

محوّل التيار المتردد

رقم الكتالوج	القابس (نوع المخرج)
TB-233C	النوع C

ملاحظة: تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.
تصنيف IP هو درجات الحماية التي يتمتع بها الجهاز وفقًا للتوجيه IEC 60529. هذا الجهاز محمي ضد المواد الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12 مم أو أكبر، مثل الأصابع. هذا الجهاز غير محمي ضد الماء.

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123